

曼尼托巴省学生成绩卡

家长须知

1 至 8 年 级



曼尼托巴教育部推出了新的省学生成绩卡，并规定该省所有校区在2013/2014学年一律使用新版的成绩卡。

概况

为什么要改用新版成绩卡？

曼尼托巴省政府推出了新版本的学生成绩卡以促进我省的教育质量并加强学生、教师和家长之间的合作。

在过去，各校区学生成绩卡的形式各有不同。有些即使是属于同一学区的学校使用的学生成绩卡形式也有不同。我省新设计的成绩卡将确保家长对孩子的学习情况有一个统一的和清楚的了解，以及如何帮助他们以促进他们的学习效果。

新版的成绩卡是否简单易懂？

新的成绩卡语言通俗易懂，上面将汇报你孩子的强项和需要帮助之处。如果你对成绩卡有不明白之处，可以和孩子的老师交谈。

我省各年级都采用相同的成绩卡吗？

成绩卡分为三种形式：分别为1至6年级、7至8年级和9至12年级使用。

在成绩卡上有教师的评语吗？

有。各代课教师将在成绩卡上对你孩子的学习及表现加以评语。这些评语将有助于你了解你孩子的情况以及如何能在学习上对他/她提供帮助。

学校如何对我的孩子进行评估？

各科学业成绩表明学生们对各部门课程的掌握情况，成绩为对学习结果按标准进行评分而定。学习成绩不是将你孩子和其他孩子的成绩来作比较而得出的结果。一些诸如学习态度、努力程度以及在校表现等方面的因素在成绩卡上将和学习成绩分开汇报。虽然这些因素对学生的学习情况和成绩会产生一定影响，但将它们与学习成绩分开汇报会使家长更清楚地了解学生的强项和需要改进的方面。

教师会给学生提供多种方法让他们表达对所学课程的掌握技能和理解。各门课的学习成绩一般反映了你的孩子所保持的最近期的学习结果。例如，如果你的孩子在该学期早先的一次作业中取得的成绩较低，而后来他/她对该课程的理解和掌握有了稳定的进步，过去取得的较低的成绩将不会计入该课程的期末成绩中。

我的孩子有可能留级（重读）吗？

是的。决定一个学生是留级还是升级取决于对各方面因素的认真考虑，其中包括该学生在学习上取得进步的实际表现。升级的决定由校长来定，校长会征求教师、家长和其他专家的意见酌情而定。在决定一个学生留级或升级时，学校一贯是以考虑学生的最大利益为出发点。

学生成绩卡什么时候会寄到家中？

成绩卡是在秋季、春季和学年末寄到学生家中。

其它时间我能从教师那里得到情况吗？

可以。成绩卡只是学校和家长之间交流的一种方式，其它方法包括打电话、电子邮件、非正式的学习情况汇报、家长与教师会面、学生组织的会议以及学校的时事通讯等。

如果我担心我孩子的学习情况应该怎么办？

你可以去找你孩子的老师谈话。在去之前最好能把你孩子在哪些方面有问题列出来，问老师你们应该怎样配合才能帮助你的孩子取得成功。



在本文中，“家长”一词指学生的父母或监护人。

学习项目

你孩子的学习项目是指他/她是在本年级的教学课程中跟班上课,还是在一个专门根据他/她个人的学习需求而设置的其它课程项目中学习。

如果你孩子听的某一门课程不属于她/她所在年级的教学课程, 在他/她的成绩卡上将会说明该课程是属于以下三种课程项目中的哪一种。

1. IEP课程项目

“IEP”指一种单独的教育计划。如果一个学生的某一门课不能达到所在年级的课程要求, 他/她将有一个为他/她单独设置的课程计划。该计划为他/她的学习单独制定要求并将这些要求详细列在该计划中。在成绩卡上, 他/她的成绩则表明他/她个人在这个单独的课程计划中所取得的学习成绩。

如果一个学生在某一课程上远远超过了该年级的学习要求, 他/她的课程项目也可以用“IEP”的符号来表示。如同以上所述, 在他/她的成绩卡上显示的该课程成绩则表示他/她个人在这个单独的课程项目中按照其中描述的学习要求所取得的成绩。

2. EAL课程项目

“EAL”代表英语作为附加语言的学习项目, 是为英语非母语的学生设置的课程。EAL学生在最初阶段的英语语言学习中侧重于学习与课程内容相关的英语。该课程的学习要求则根据该学生个人的语言能力而定。因此, 这门课在成绩卡上的成绩则取决于该学生对语言和对课程要求的掌握两种因素上的综合成绩。

3. L课程项目

“L”代表法语语言学习的课程项目, 该项目仅用于法语学校的教学中。那些为了能跟上省法语教学大纲的课程而需要辅助来提高和达到法语语言要求的学生可以在这个项目中学习和课程内容相关的法语。学生成绩卡上的成绩则是根据学生本人的语言能力在达到语言学习和课程学习两方面的要求所取得的综合成绩。

在以下1至6年级的成绩卡样图中可以看到所属的课程项目在方格中用“X”标明。如果在这些项目旁的方格中没有任何记号, 则表明你的孩子在该年级的正常课程项目中学习。如果你孩子的课程项目所作过调整, 也同样用这种符号表示。



这里所说的“调整”指对教学过程、教材、功课或学生作业方面所作出的改动以帮助该学生达到预期的学习结果。

Mathematics		Teacher:		
<input type="checkbox"/> EAL <input checked="" type="checkbox"/> IEP		Term 1	Term 2	Final
Knowledge and understanding				
Mental math and estimation				
Problem solving				
Comments:				
<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">这里表示的是课程项目。</div>				

：我省对学习成绩的要求

1至6年级

在1至6年级的成绩卡上，你孩子对每一门课程的每一项内容所掌握的情况将由以下的1至4级的评估尺度来表示（请见下文中的解释）。

Grade Scale	Academic Achievement of Provincial Expectations	
4	Very good to excellent understanding and application of concepts and skills	
3	Good understanding and application of concepts and skills	
2	Basic understanding and application of concepts and skills	
1	Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	
ND	Does Not yet Demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	
Additional Codes	NA	Not Applicable
	IN	Incomplete: not enough evidence available to determine a grade at this time

One of the following codes is used if the expectations for a student are different from the grade-level curriculum in a subject.	
EAL (English as an Additional Language)	Achievement is based on expectations that focus on English language learning.
IEP (Individual Education Plan)	Achievement is based on expectations that reflect special learning needs.

下图举例说明在1至6年级的成绩卡上是如何使用1至4级的评估尺度来表示这个学生在EAL课程项目中第二学期的算术课学习情况。请注意，课程内容的每一个分类都有各自的1至4级的评估结果。

Mathematics		Teacher:		
<input checked="" type="checkbox"/> EAL <input type="checkbox"/> IEP		Term 1	Term 2	Final
	Knowledge and understanding	3	2	
	Mental math and estimation	2	3	
	Problem solving	3	3	
Comments:				
课程项目		课程内容分类		本学期

课程内容分类

课程内容分类是对你的孩子在学校所学的各门功课中的课程知识和技能进行分类。这种分类能使你对孩子的学习情况有更清楚地了解，此外，还能帮助家长明确学生学到了“什么”。这种分类方法适用于每一门课程中的教、学和评估等方面，而不是仅限于某些教学内容。



我省对学习成绩的要求

7、8年级

7年级和8年级除了用从1到4级的评估法以外，还要用百分制来表示课程总分。用百分制是为了使这两个年级在向高中过渡时的成绩单更接近高中成绩单的形式。在高中成绩单上只用百分制的分数表示每门课程的总成绩。这种计分法是给学生在毕业前所修的获得学分的课程一个总成绩。以下表格表示两种计分方法的相对关系。

Academic Achievement of Provincial Expectations	
Grade Scale	Descriptor
4 80% to 100%	Very good to excellent understanding and application of concepts and skills
3 70% to 79%	Good understanding and application of concepts and skills
2 60% to 69%	Basic understanding and application of concepts and skills
1 50% to 59%	Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments
ND Less than 50%	Does Not yet Demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; see teacher comments



下面是7年级和8年级的成绩卡样图，上面记录了一个学生第二学期在本年级正常的课程项目中修的科学课以及该课程中的三个内容分类。成绩单上还记录了三种学习表现。请见以下详细说明。

Science				Teacher:			
<input type="checkbox"/> EAL		<input type="checkbox"/> IEP		<input type="checkbox"/> IEP			
Academic Achievement	Term 1	Term 2	Final	Learning Behaviours	Term 1	Term 2	Term 3
Knowledge and understanding	3	2		Personal management skills	U	U	
Scientific inquiry process	3	3		Active participation in learning	C	U	
Design process and problem solving	4	4		Social responsibility	S	C	
Overall grade	78%	70%	%				
Comments:							

这些是课程内容分类

这些是学习表现

学习表现

成绩单上除了汇报学习成绩，上面还汇报学生在课堂上的努力程度和学习态度。这些情况记录在“学习表现”下面。这个在前面的样图和下面的图例中都有陈述解释。

在1至6年级的成绩单上，对学生所有课程的学习表现只写一个总的评语。在7年级和8年级的成绩单上，对你孩子听的每一门课程的学习表现都有分别评语。如果你的孩子在单独的为改进学习表现而设置的教育计划中学习，成绩单上将会用IEP来表示他/她的学习项目。

Learning Behaviours	
Scale	
C: Consistently – almost all or all of the time	
U: Usually – more than half of the time	
S: Sometimes – less than half of the time	
R: Rarely – almost never or never	
Personal management skills	Uses class time effectively; works independently; completes homework and assignments on time
Active participation in learning	Participates in class activities; self assesses; sets learning goals
Social responsibility	Works well with others; resolves conflicts appropriately; respects self, others and the environment; contributes in a positive way to communities

对法语教学课程中学习的学生，也有一项对学习表现的评估，以表示他们平时对法语的使用程度。

对学习表现的评估没有直接计入到学习成绩里，但却可影响学生的学习结果。培养好的学习习惯可以使学生在将来的学习或生活中获得成功。如果学生们有独立的学习能力，积极主动并珍惜课堂学习机会，这些能力将可以用于他们未来生活中的各个方面。

有关详细情况

请访问曼尼托巴省教育部以下各网站

- 你孩子在**各课程**中的学习内容：
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/ (英语教学)
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr_imm/ (法语浸入式教学，为法语非母语的学生设置)
www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/ (法语教学)
- **学生评估**的方针与准则：
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/
- **省学生成绩单**：
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/index.html

欢迎您的意见和反馈

无论您是家长还是监护人，是教师还是学生，或者是对此感兴趣的社区一员，您对新成绩单的反馈对我们非常重要。总的来说，您觉得这个成绩单是否清楚易懂，信息全面？有没有需要改进之处？如果您要提交反馈意见，请将意见邮寄到以下地址，或在下面提供的我们的网站上填写并提交在线意见反馈表。

反馈意见邮寄地址	反馈意见网上在线提交
Provincial Report Card Feedback Manitoba Education 1567 Dublin Avenue Winnipeg MB R3E 3J5	www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html

如有要求，我们也可提供其他提交方式

Chinese 08/13

